AIR GUARD PRO



AG700

Полнолицевая маска

CE 2834

Европейского регламента (ЕС) 2016/425
для средств индивидуальной защиты

Изготовитель:

DS SAFETY WEAR EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

Lot.NR.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации:

1. Этот респиратор разработан в соответствии с GB2626-2006, GB2890-2022 и китайскими стандартами. Он соответствует стандартам EN 14387:2021, EN 143:2021, EN 136: 1998 и EN 140: 1998.
2. Этот респиратор предназначен для защиты от пыли, твёрдых аэрозолей и органических газов и паров. Используйте подходящие запасные части, чтобы установить его, а затем применить в рабочей зоне.
3. Эту специальную полнолицевую маску можно комбинировать либо с двойным фильтрующим устройством (AGA1E1), либо с одиночным фильтрующим устройством (AGA2E2). При использовании противоаэрозольного фильтра его необходимо комбинировать с противогазовым фильтром и удерживающими кольцами.

ВИДЫ ПАРОВ И ГАЗОВ:

Эти фильтры основаны на поглощающем средстве, которое впитывает газы и поглощает масла. Как правило, это [illegible] углеродный материал, который может поглощать различные виды газов или паров. В GB2890-2009 и EN 14387:2021 используется система классификации для определения различных видов загрязнений.

Тип	Класс	Цветовой код	Защита от	Маркировка
A	1, 2 или 3	коричневый	Органические пары (C6H6, C6H12,	A1
B	1, 2 или 3	серый	CL2, H2S, HCN	B1
E	1, 2 или 3	жёлтый	SO2 и кислые газы	E1
K	1, 2 или 3	зелёный	NH3 и производные аммиака	K1
ABEK	1, 2 или 3	коричневый, серый, жёлтый, зелёный	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 и кислые газы, NH3	A1 B1 E1 K1
Комбинированный фильтр ABEK	1, 2 или 3	коричневый, серый, жёлтый, зелёный, белый	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 и кислые газы, NH3	A1 B1 E1K1 P3 R D
P 1,2 или 3	белый	Частицы на масляной или немасляной основе	P2	NR / R

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ВРЕМЕНИ:

Респиратор можно использовать в соответствующей рабочей зоне при правильном выборе, при этом учитывайте вид газов и паров. Он защищает от определённых загрязняющих веществ, содержащихся в воздухе, и при неправильном использовании может привести к заболеванию или смерти. Противогазовый фильтр и противоаэрозольный фильтр нельзя использовать дольше одной смены, за исключением корпуса маски и крышки противоаэрозольного фильтра, которые после надлежащего обслуживания можно использовать повторно. Утилизация использованных противогазовых и противоаэрозольных фильтров должна осуществляться в соответствии с действующими предписаниями.

ВНИМАНИЕ:

Немедленно покиньте загрязнённую зону и при необходимости замените комплект картриджей и пылевых фильтров или запасные части новыми.

1. Не используйте респиратор для защиты от газов или паров, концентрация которых превышает значение PEL (допустимый предел воздействия).
2. Не используйте респиратор, если поверхность или запасная часть повреждена или имеет трещины.
3. Не используйте респиратор, если вы чувствуете недомогание или вам трудно дышать.
4. Не используйте респиратор при запахе газа или раздражающем запахе.
5. Это изделие не вырабатывает кислород, его нельзя использовать при содержании кислорода менее 19,5 %.
6. Не используйте респиратор, если концентрация газов или паров превышает значение PEL или 0,1 %.
7. Не используйте респиратор в замкнутых ёмкостях или в рабочей среде с ограниченным содержанием кислорода.
8. Перед использованием выполните тест на прилегание.
9. Не используйте полумаску при наличии волос на лице или в других условиях, при которых невозможно достичь плотного прилегания к лицу.
10. Не используйте полумаску во взрывоопасных зонах.



Перед использованием учтите следующие пункты:

1. Вид загрязнения (загрязнений), от которого (которых) выбирается респиратор.
2. Концентрация вредного вещества / вредных веществ.
3. Перед использованием этих респираторов необходимо разработать письменную программу защиты органов дыхания, отвечающую всем требованиям стандарта, включая обучение и проверку герметичности прилегания.

ПРОВЕРЬТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ:

Всегда сначала закрывайте один тип затвора вдоха, прежде чем открывать другой затвор вдоха. Рисунки по подгонке в этом руководстве показывают порядок, при котором вы получите наилучшую посадку и комфорт при ношении маски. Установите противогазовый фильтр и удерживающие кольца ИЛИ установите комбинированный фильтр в маску в соответствии с этим порядком. По запросу для комбинации с полнолицевой маской может быть выбран только один тип противогазового фильтра. Не устанавливайте все противогазовые фильтры сразу на этой специальной полнолицевой маске. Не используйте противоаэрозольный фильтр отдельно, без противогазовых фильтров и удерживающих колец.

ВАЖНО: ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ МОЖНО ВЫБРАТЬ ТОЛЬКО ОДИН ВАРИАНТ!

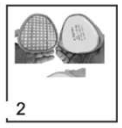
ВАРИАНТ 1 (при использовании двойного фильтра – комбинированный фильтр AGA1E1)



Центральный вентиляционный замок Боковая вентиляция











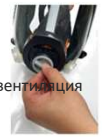
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

1. Проверьте, что центральный затвор вдоха полностью закрыт, плотно сидит и надёжно зафиксирован.
2. Поверните РС-затвор бокового вдоха против часовой стрелки, чтобы открыть дыхательный путь с обеих сторон, так чтобы байонетное соединение было готово к установке двойного фильтрующего устройства.
3. Надёжно храните РС-затвор бокового вдоха в сумке или коробке, в зависимости от того, что применимо

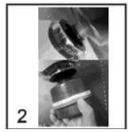
ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ:

1. Установите противоаэрозольный фильтр на его крышку и соблюдайте указание, какой стороной он должен быть обращён наружу; печатная сторона обращена наружу, и заполните противоаэрозольный фильтр до края крышки фильтра.
2. Установите противогазовый фильтр и крышку, плотно прижмите и отложите в сторону, чтобы затем подсоединить к полумаске или полнолицевой маске.
3. В соответствии с пунктом 2 установите комбинированный фильтрующий элемент, чтобы соединить его с полумаской или полнолицевой маской.
4. Следуйте указаниям на рисунке и закрепите затвор, повернув фильтрующую часть (левая сторона маски) вниз, а фильтрующую часть (правая сторона маски) вверх.
5. Когда всё готово, отложите маску в сторону для инструкции по ношению.

ВАРИАНТ 2 (при использовании одиночного фильтра – противогазовый фильтр AGA2E2)

Центральный вентиляционный замок Боковая вентиляция


ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

1. Проверьте боковой вдох: он должен быть полностью закрыт, герметичен и плотно зафиксирован.
2. Поверните центральный затвор вдоха против часовой стрелки, чтобы открыть центральный дыхательный путь, так чтобы соединение DR40 было готово к установке одиночного фильтрующего устройства.
3. Надёжно храните центральный затвор вдоха в пакете или коробке, в зависимости от того, что применимо.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ:

Поднесите противогазовый фильтр к резьбовому соединению DR40.
2. Поверните его по часовой стрелке, чтобы надёжно установить одиночный противогазовый фильтр, пока он не будет плотно закреплён на лицевой маске.
3. Когда всё готово, отложите маску в сторону для инструкции по ношению.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НОШЕНИЮ:





1. Надевание полнолицевой маски: приложите её на затылке и расположите силиконовую чашу так, чтобы она закрывала подбородок над переносицей.
2. Затяните верхнюю пряжку оголовья, чтобы убедиться, что маска устойчиво сидит на переносице над подбородком. Затяните пряжку нижнего оголовья только после шага 3, чтобы обеспечить идеальную посадку, плотную и герметичную.
3. Повторяйте шаги 2-3, пока маска не будет правильно и плотно сидеть на лице.

Прилегание маски необходимо проверять перед каждым использованием. Чтобы проверить правильность прилегания маски, положите ладонь левой/правой руки на клапан выдоха в центре маски и медленно выдохните. Если воздух выходит вокруг лица, расположите маску заново и следуйте шагам инструкции по ношению.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

Каждый раз после использования маску необходимо очищать и дезинфицировать изнутри и снаружи, чтобы продлить срок службы маски и обеспечить наилучшую личную гигиену.



(1) Снимите затвор центрального клапана выдоха, повернув его по часовой стрелке, и приступайте к разборке респиратора.



(2) Поверните центральный фиксатор против часовой стрелки, чтобы разблокировать основание из ABS и крышку, и перед очисткой снимите центральные детали из ABS и силиконовую крышку.



(3) Используйте проточную тёплую воду температурой не более 50 °C для промывания в течение одной минуты, затем используйте натуральное средство для мытья посуды в качестве моющего средства, применяя мягкую щётку/мягкую губку (например, зубную щётку) для облегчения очистки. НЕ используйте мыло, щелочное мыло, стиральный порошок или жидкость для очистки лицевой маски.



(4) После очистки детали собираются в правильном порядке: сначала силиконовый лепесток клапана, затем центральная запорная система и в последнюю очередь силиконовое уплотнение, которое вы откладываете в сторону.



(5) Дайте высохнуть на воздухе или используйте салфетки из микрофибры, чтобы излишнюю влагу впитать.

(6) Храните его в герметичном пакете или контейнере до следующего использования.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

1. Регулярно очищайте маску. Регулярная очистка и осмотр продлевают срок службы маски и дают вам уверенность, что она работает максимально эффективно. В целях личной гигиены и для профилактики инфекционных заболеваний респираторы нельзя передавать от одного человека другому без предварительной очистки и дезинфекции. Проверяйте детали после каждого использования на целостность. При повреждении, трещине или ином дефекте замените маску новой. Не продолжайте использовать неисправную маску, которая может привести к заболеванию или смерти. Маску следует проверять не реже одного раза в месяц, чтобы при необходимости обеспечить надёжную работу. Все детали следует проверять перед каждым использованием, чтобы убедиться, что они чистые и что все компоненты имеются в наличии и исправны.
2. Храните маску в герметично закрытых сухих контейнерах или пакетах до следующего использования. Если маска не используется, её следует хранить так, чтобы лицевая часть не деформировалась, и защищать от чрезмерного воздействия пыли, солнечного света, экстремальных температур, чрезмерной влажности или сильнодействующих химикатов. Пластиковые контейнеры с крышками могут быть подходящим способом хранения маски.
3. Идеальный срок годности корпуса маски составляет 3 года, в зависимости от указанных выше условий хранения. Однако следуйте данному руководству по регулярному осмотру перед использованием и выполняйте очистку и дезинфекцию после использования.

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

AIR GUARD PRO



AG700

Full Face Mask

CE 2834

PPE Regulation(EU) 2016/425

Manufacturer:

DS SAFETY WEAR EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar

Lot.NR.

EN USER INSTRUCTION

Familiarise yourself with the operating instructions before use:

1. This respirator has been developed in accordance with GB2626-2006, GB2890-2022 and Chinese standards. It complies with EN 14387:2021, EN 143:2021, EN 136: 1998 and EN 140: 1998.
2. This respirator is designed for protection against dust, solid aerosols and organic gases and vapours. Use the correct spare parts to install it and then fit it in the work area.3. this special full face mask can be combined with either a double filtering device (AGA1E1) or a single filtering device (AGA2E2). If a particle filter is used, it must be combined with a gas filter and the retaining rings.

TYPE OF VAPORS AND GAS:

These filters rely on an adsorbent that soaks up the gases and vapour molecules. Typically, the adsorbent is activated carbon granule that has been specially treated. Depending on how the carbon surface is treated, this material can absorb different types of gases or vapours. GB2890- 2009 and EN 14387:2021 use a classification system to identify the different types of contaminants.

Type	Class	Colour code	Protection against	Marking
A	1, 2 or 3	brown	organic Vapors (C6H6, C6H12, Ben)	A1
B	1, 2 or 3	grey	CL2, H2S, HCN	B1
E	1, 2 or 3	yellow	SO2 and acid gases	E1
K	1, 2 or 3	green	NH3 and ammonia derivative	K1
ABEK	1, 2 or 3	brown, grey, yellow, green	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2and acid gases, NH3	A1 B1 E1 K1
ABEK Combined filter	1, 2 or 3	brown, grey, yellow, green, white	C6H6, C6H12, Ben, CL2, H2S, HCN, SO2 and acid gases, NH3	A1 B1 E1 K1 P3 R D
P	1, 2 or 3	white	Oil or Non-oil based particles	P2 NR / R

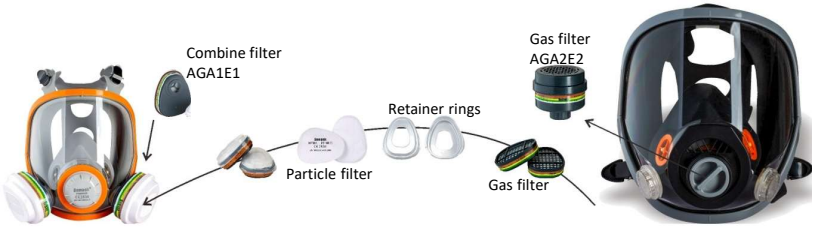
TIME LIMITATIONS:

The respirator can be used for the appropriate work area with the correct selection, please note the type of gases and vapours. It protects against certain airborne contaminants and can cause illness or death if used improperly. The gas filter and the particle filter must not be used for more than one shift, with the exception of the mask body and the particle filter cover, which can be reused after proper maintenance. Used gas filters and particle filters must be disposed of in accordance with the applicable regulations.

WARNINGS:

Leave the contaminated area immediately and replace a new set of cartridges and dust filters or spare parts if necessary.

1. do not use the respirator to protect against gases or vapours above the PEL (permissible exposure limit).
2. do not use the respirator if the surface or spare part is damaged or cracked.
3. do not use the respirator if you feel unwell or find it difficult to breathe.
4. do not use the respirator if there is a smell of gas or an irritating odour.
5. this product does not produce oxygen, cannot be used under oxygen levels of less than 19.5%.
6. do not use the respirator if the gas or vapour concentration is above the PEL or above 0.1%.
7. Do not use the respirator in closed containers or in a working environment where the oxygen content is limited.
8. Please carry out a fit test before use.
9. Do not use the half mask with facial hair or in other conditions where the face seal cannot be achieved.
10. Do not use the half mask in potentially explosive atmospheres.



Before use, consider the following points:

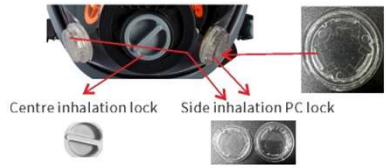
1. The type of contaminant(s) for which the respirator is being selected.
2. The concentration level of the contaminant(s).
3. Before use of these respirators, a written respiratory protection program must be implemented, meeting all the requirements of the standard, including training and fit testing.

CHECK BEFORE USE:

Always close one type of inhalation seal before opening the other inhalation seal.The fitting illustrations in this guide show the order in which you will get the best fit and comfort when wearing your mask. Insert the gas filter and retaining rings OR insert the combined filter into the mask in the order shown. On request, only one type of gas filter can be selected for combination with the full face mask. Do not install all gas filters at once in this particular full face mask. Do not use the particle filter alone without the gas filters and retaining rings.

IMPORTANT: ONLY ONE OPTION CAN BE SELECTED BEFORE STARTING WORK!

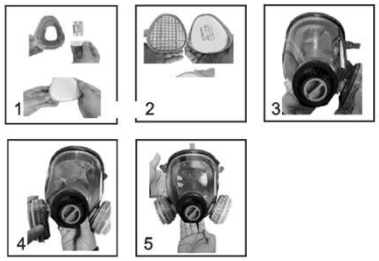
OPTION 1 (when using a double filter - AGA1E1 combi filter)





IMPORTANT NOTES:

1. Check center inhalation lock if it is completely closed, tight and firm.
2. Turn the side inhalation PC lock anti-clockwise to open the airway at both sides , allows bayonet connection appear ready for installation of double filtering device.
3. Safely store side inhalation PC lock in a bag or box whichever is relevant.



INSTALLATION:

1. Apply particle filter to its cover, and understand the instruction of which side is facing out; Printing side is facing out and fill particle filter up to the rim of filter cover.
2. Bring to gas filter and cover, pressure firmly and set aside to be ready get connected to half mask or full mask.
3. According to point 2, apply combined filter piece to connect with half mask or full mask.
4. Follow the picture instruction and secure the lock by turning down filter piece (left side of mask) and turning up filter piece (right side of mask).
5. Once it is all done, set aside for wearing instruction

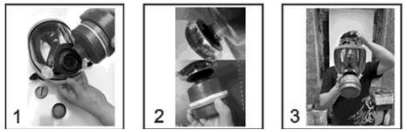
OPTION 2 (when using a single filter - AGA2E2 gas filter)





IMPORTANT NOTES:

1. Check side inhalation if it is completely closed, tight and firm.
2. Turning centre inhalation lock anti-clockwise to open the centre airway, allows DR40 connection appear ready for installation of single filtering device.
3. Safely store centre inhalation lock in a bag or box whichever is relevant.



INSTALLATION:

1. Bring gas filter near to DR40 thread connection
2. Turning it clockwise to securely install single gas filter till it is securely locked, firmly attached to face mask.
3. Once it is all done, set aside for wearing instruction.

WEARING INSTRUCTION:



1. Donning of full mask by placing it over at the back your head, place silicone cup to cover chin n above nasal bridge.
2.Tightening upper head harness buckle first to ensure position of face mask stable seated at nasal bridge over your chin.
3. Tightening lower head harness buckle later after step 3 to make perfect fit, achieving firm n airtightness.
4. Repeat step 2-3 till mask is properly attached to your face and firm.

Fit test is required to be checked at all time before usage.
To check for proper fit, apply palm of left/right hand over the exhalation valve installed in the center of mask, exhale gradually. If air leaks around face, reposition mask follow the steps from Wearing Instruction, and adjust straps for better fit.

CLEANING & DESINFECTION:

Every time after using half mask, it has to be cleaned and desinfected both interior and exterior, it helps prolong the life span of halfmask as well as to keep best personal hygiene practice.



(1) Remove center exhalation valve lock by turning clockwise, start to dissemble respirator.



(2) Turn the center lock anti-clockwise to unlock ABS base and cover, remove teh centre ABS parts, as well as silicone faceseal before cleaning in process.



(3) Use running warm water temperature not higher than 50°C to rinse for a minute, then use neutral dish washing detergent as washing agent to wash, using soft brush/sponge (such as toothbrush) to assist cleaning. DO NOT use soap or alkaline soap or washing powder or liquid to clean the face mask.



(4) Assembling parts in sequence after claening is done, start with valve silicone flap, centre locking system then last is the silicone face seal, keep it aside.



(5) Leave it to air-dry or use mcrofibre fabric to absorbexcessive moist.

(6) Store it in asealed bag or container for next usage.

MAINTENANCE:

1. Clean your mask regularly. Regular cleaning and inspection will prolong the life of the mask and give you peace of mind that it is working as efficiently as possible. For reasons of personal hygiene and to prevent infectious diseases, respirators should not be passed from one person to another without first being cleaned and disinfected. Check the parts after each use to ensure that they are still intact. If damaged, torn or otherwise defective, please replace with a new mask. Do not continue to use a defective mask, which can lead to illness or death. The mask should be checked at least once a month to ensure reliable operation if necessary. All parts should be checked before each use to ensure that they are clean and that all components are present and functional.
2. Store the mask in sealed, dry containers or bags for the next use. When the mask is not in use, it should be stored so that the face piece is not deformed and is protected from excessive exposure to dust, sunlight, extreme temperatures, excessive moisture or dramatic chemicals. Plastic containers with lids may be a suitable storage for the mask.
3. The ideal shelf life of the mask body is 3 years, depending on the storage conditions mentioned above. However, please follow this guide for regular inspection before use and perform cleaning and disinfection after use.

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14| D-53797 Lohmar